

D A S C H O R W E R K
HERAUSGEGEBEN VON FRIEDRICH BLUME

HEFT 33

JOSQUIN DES PRÉS

DREI PSÄLMEN

ZU 4 STIMMEN

FÜR GEMISCHTEN CHOR

FRAUENCHOR UND MÄNNERCHOR

HERAUSGEGEBEN VON FRIEDRICH BLUME

Unveränderte Neuauflage

MÜSELER VERLAG WOLFENBÜTTEL

Vorwort.

Die „Psalmenkomposition“, verstanden als mehrstimmige Durchkomposition ganzer Psalmen oder doch größerer, zusammenhängender Teile aus ihnen, ist eine der jüngsten Gattungen der Motettengeschichte. Zusammen mit der (in gleichem Sinne verstandenen) „Evangelienkomposition“¹⁾ hat sie sich erst um die Wende zum 16. Jahrhundert herausgebildet, in vielem ein bezeichnendes Ergebnis renaissancehafter Musikanschauungen. Neben Heinrich Isaac, von dem nur einige wenige Psalmkompositionen bekannt sind, scheint Josquin des Prés einer der frühesten Vertreter der Gattung zu sein. Mindestens ist er der erste, der sie in großem Umfange gepflegt hat. Eines der fruchtbarsten und folgenreichsten Kompositionsgebiete wurde damit dem 16. und allen folgenden Jahrhunderten eröffnet.

Von Josquin gibt es etwa 30 Psalmkompositionen²⁾. Das ist eine Zahl, die etwa ein Viertel seines gesamten Motettenschaffens ausmacht und somit die der Evangelienkompositionen (9) rund um das Dreifache übertrifft. Vielleicht kann hieraus — im Zusammenhang mit anderen geschichtlichen Beobachtungen — geschlossen werden, daß gegenüber der Evangelienkomposition die Psalmkomposition doch eine etwas ältere Gattung darstellt. Von den 30 Psalmen Josquins sind bisher 9 in durchweg älteren Neuauflagen zugänglich³⁾. In praktischer Ausgabe ist, soweit ich sehe, bisher noch kein einziger vorhanden. Die in vorliegendem Heft zur Veröffentlichung gelangenden 3 Psalmen sind bisher noch nicht herausgegeben worden.

Dem heutigen Chorgesang sind diese Werke infolge der Vierstimmigkeit und einer verhältnismäßig einfachen Struktur leicht erreichbar. Die Motivprägung ist meist sehr plastisch,

¹⁾ Vgl. „Chorwerk“, Heft 23, Drei Evangelienmotetten von Josquin.

²⁾ Die genaue Zahl ist nicht zu ermitteln. Von 30 müssen möglicherweise eine doppelt gezählte Komposition und ein vielleicht zu Unrecht Josquin zugeschriebener und Certon angehörender Psalm abgezogen werden, während man die in dieser Zahl enthaltenen Kompositionen zweier selbständiger „Divisiones“ aus dem umfangreichen 118. Psalm wohl mit Recht als zwei getrennte Werke zählen darf, so daß die Zahl sich auf 28 erniedrigen würde. Eine absolut genaue Feststellung ermöglichen die bisherigen bibliographischen Arbeiten nicht. So würden sich z. B. aus Eitner, Bibliographie der Musiksammelwerke, 4 Kompositionen des 129. Psalms (De profundis) ergeben, während es sich in Wirklichkeit nur um drei handelt. Auffallend und für die Datierung beachtenswert ist die Tatsache, daß die noch zu seinen Lebzeiten gedruckten Psalmen Josquins erst in seinen drei letzten Lebensjahren erschienen, nämlich im 3. und 4. Buch von Petruccis „Motetti de la corona“, Fossombrone, 1519, in Grimm und Wyrungs „Liber sel. cantionum“, Augsburg, 1520, und im 1. und 4. Motettenbuch des Andreas Antiquus, Venedig, 1521. Einzige Ausnahme bildet unter den gedruckten Quellen die Divisio IV. des Psalms 118 (Memor esto verbi tui). Diese Komposition erschien bereits 1514 im 1. Buch von Petruccis „Motetti de la corona“. Wie es sich dem gegenüber mit der Datierung der Handschrift Florenz, R. Bibl. Naz. Centr. II. I. 232 verhält, die Kade auf bereits etwa 1480 ansetzte und in der die Psalmen 88 und 118, Div. IV., enthalten sind, und ob das berühmte „Miserere“, das Josquin 1501 oder 1502 dem Herzog Ercole I. von Ferrara widmete, mit dem Ps. 50 identisch ist, der von 1519 bis 1559 in 7 Druckquellen überliefert ist, muß hier unerörtert bleiben.

³⁾ Commer, *Collectio operum musicorum Batavorum*, VI–VII, Eitner, Publikationen der Gesellschaft für Musikforschung, VI, Riemann, *Handbuch der Musikgeschichte*, II, 1, Charles Bordes, *Anthologie des Maîtres Religieux Primitifs* (Nr. 26).

oft scharf konturiert, so besonders in Ps. 92 (Nr. 1 dieses Heftes). Mit einer fast ganz syllabischen und melismenlosen Textbehandlung, einer sparsamen und sorgfältig wägenden Deklamation und einer überaus dünnen und durchsichtigen Stimmführung verbindet dieses Stück deutlich wahrnehmbare tonsymbolische und tonmalerische Absichten: Takt 59 ff. des ersten und T. 1 ff. des zweiten Teils wird das Wort „elevaverunt“ und wird das Bild der Wogen motivisch und satztechnisch nachgezeichnet, das Wort „elatio“ knüpft an das „elevaverunt“ an, und zur Symbolisierung der „Höhe“ des göttlichen Throns kehrt auf „in altis“ das gleiche Oktavmotiv wieder. Mit diesen bildhaften und symbolisierenden Zügen ist der Ps. 92 einer der eindrucksvollsten Belege für die Ansätze des „reservata“-Stils bei Josquin. In der hier angewendeten Terztransposition ist das Werk für den heutigen gemischten Chor ohne weiteres singbar. Die tonartliche Unterscheidung zwischen Diskant und Tenor einerseits, Alt und Baß andererseits, die das Original vorschreibt, ist bis kurz vor dem Eintritt des „Gloria Patri“ streng durchgeführt.

Von Ps. 129 gibt es von Josquin eine schon bei den Zeitgenossen berühmte Komposition in tiefen Schlüsseln, die stark deutende und malende Züge an sich trägt und in Neuausgaben mehrfach vorliegt. Die hier (Nr. 2) erscheinende Komposition des gleichen Psalms bedient sich einer völlig anderen, fast erregungslos ebenmäßigen Ausdrucksweise, wohl in absichtlichem Gegensatz zu jener. Auch die Besetzung ist eine ganz andere: die Stimmen liegen verhältnismäßig sehr eng zusammen und erlauben in der Originallage eine Ausführung durch den auf gewöhnliche Weise besetzten gemischten Chor, bei Terztransposition nach oben aber auch ohne Schwierigkeit eine Ausführung durch Frauendchor bzw. einen mit Sopran I, II, Alt, Tenor besetzten Chor.

Ps. 37 (Nr. 3) hingegen ist in der Originallage unmittelbar als Männerchorwerk zu benutzen und steht mit dieser Besetzung ziemlich einzigartig da. Durch die beschränkten stimmlichen Ansprüche — alle drei Oberstimmen überschreiten nicht den Umfang *c-f* — wird das ausdrucksvolle und deklamatorisch sorgfältig behandelte Werk besonders leicht ausführbar.

Quellen.

- Nr. 1 (Ps. 92): Petrejus, Tom. II. psalm. sel., Nürnberg, 1539, Nr. 1. Einzige Quelle.
 Nr. 2 (Ps. 129): ebenda, Nr. 30. Einzige Quelle.
 Nr. 3 (Ps. 37): Petrucci, Motetti de la corona, III, Fossombrone, 1519,
 Junta, Motetti de la corona, III, Rom, 1527 (Nachdruck der vorigen Quelle);
 Petrejus, Tom. I. psalm. sel., Nürnberg, 1538, Nr. 19,
 Montanus & Neuber, Psalm. sel. tom. I., Nürnberg, 1553, Nr. 24.

Kiel, im April 1935

Friedrich Blume.

Inhalt.

	Seite
Nr. 1: Dominus regnavit (Ps. 92)	4
„ 2: De profundis (Ps. 129)	10
„ 3: Domine, ne in furore (Ps. 37)	17

1

Dominus regnavit

(Ps. 92)

Original eine große Terz tiefer

5

Do - mi - nus re - gna - vit, de - co - rem in - du - tus
Gott, der Herr, ist Kö - nig, prangt in kö - nig - li - chem

10

est: in - du - tus est Do - mi - nus for - ti - tu - di -
Schmuck, ge - wapp - net mit Stär - ke, ge - gür - tet mit Ge -

du - tus est: in - du - tus est Do - mi - nus for - ti -
li - chem Schmuck, ge - wapp - net mit Stär - ke, ge - gür - tet

15

nem, et præ - cin - xit se. in - du - tus est Do - mi - nus re - gna - vit, de -
walt und Herr - lich - keit. keit. mit Ge - walt und Herr - lich - keit. prangt

tu - di - nem, et præ - cin - xit se. in - du - tus est Do - mi - nus re - gna - vit, de -
mit Ge - walt und Herr - lich - keit. keit. mit Ge - walt und Herr - lich - keit. prangt

Do - mi - nus re - gna - vit, de -
Gott, der Herr, ist Kö - nig, prangt

Do - mi - nus re - gna - vit, de -
Gott, der Herr, ist Kö - nig,

20

co - rem in - du - tus est: in - du - tus est Do - mi -
in kö - nig - li - chem Schmuck, ge - wapp - net mit Stär - ke,

de - co - rem in - du - tus est: in - du - tus est Do -
prangt in kö - nig - li - chem Schmuck, ge - wapp - net mit Stär -

25

Et e - nim fir - ma - vit
Fest ge - grün - det steht sein

Et e - nim fir - ma -
Fest ge - grün - det steht

nus for - ti - tu - di - ne, et præ - ein - - xit - se.
ge - gür - - tet mit Ge - walt und Herr - lich - keit. Et e -

- mi - nus for - - ti - tu - di - ne, et præ - ein - xit se.
- ke, ge - gür - - tet mit Ge - walt und Herr - lich - keit. Et Fest

35

or - bem ter - - ler - - ræ,
Reich in al - - ler - - Welt,

qui - - non com - mo -
nichts - - kann es er -

vit or - bem ter - - ler - - ræ,
sein Reich in al - - ler - - Welt,

qui non com -
nichts kann es

nim fir - ma - vit or - bem ter - - ler - - ræ,
grün - det steht sein Reich in al - - ler - - Welt,

e - nim fir - ma - - vit or - bem ter - - ler - - ræ,
ge - grün - det steht sein Reich in al - - ler - - Welt,

40

ve - - - bi - tur.
schüt - - - tern.

Pa -
Be -

mo - ve - - - bi - tur.
er - schüt - - - tern.

qui non com - mo - ve - - - bi - tur.
nichts kann es er - schüt - - - tern.

qui non com - mo - ve - - - bi - tur.
nichts kann es er - schüt - - - tern.

50

ra - ta se - des tu - - - a ex - tunc
rei - tet steht dein Thron - - - von An - fang

Pa - - ra - ta se - des tu - - - a ex tunc:
Be - - rei - tet steht dein Thron - - - von An fang,

Pa - - ra - ta se - des tu - a , Do - mi - ne, ex -
Be - - rei - tet steht dein Thron , Herr , von An -

Pa - ra - ta se - des
Be - rei - tet steht dein

55

a sæ - cu - lo tu es. a
 von An - be - ginn bist du.

a sæ - cu - lo tu es
 von An - be - ginn bist du

tunc: a sæ - cu - lo tu es.
 fang, von An - be - ginn bist du.

tu - a ex tunc: a sæ - cu - lo tu es
 Thron von An - fang, von An - be - ginn bist du

60

E - le - va - ve - - runt flu - - mi - na, Do - - mi - ne,
 Strö - me er - he - - ben ih - - re Flut, dir sum Lob,

E - le - va - ve - - runt flu - - mi - na, Do - - mi -
 Strö - me er - he - - ben ih - - re Flut, dir sum

E - le - va - ve - - runt flu - - mi - ne, Do - - mi - ne,
 Strö - me er - he - - ben ih - - re Flut, dir sum Lob, Strö -

E - le - va - ve - - runt flu - - mi - na, Do - - mi - ne,
 Strö - me er - he - - ben ih - - re Flut, dir sum Lob,

65

e - le - va - ve - - runt flu - mi - na vo - ces su
 Strö - me er - he - - ben brau - sen - de Stim - men, dir sur

ne, e - le - va - ve - runt flu - mi - na vo - ces su
 Lob, Strö - me er - he - - ben brau - sen - de Stim - men, dir sur

le - va - ve - - runt flu - - mi - na vo - ces su as
 me er - he - - ben brau - - sen - de Stim - men, dir sur

e - le - va - ve - - runt flu - - mi - na vo - ces su
 Strö - me er - he - - ben brau - - sen - de Stim - men, dir sur

75

as. E - le - va - ve - - runt flu - mi - na flu - ctus su -
 Ehr. Strö - me er - he - - ben schäu - men - de Wo - - gen, dir sum

as. E - le - va - ve - - runt flu - mi - na flu - ctus
 Ehr. Strö - me er - he - - ben schäu - men - de Wo - - gen,

Ehr. E - le - va - ve - - runt flu - mi - na flu - ctus su - os,
 Strö - me er - he - - ben schäu - men - de Wo - - gen, dir sum Preis,

as. E - le - va - ve - - runt flu - mi - na flu - ctus su -
 Ehr. Strö - me er - he - - ben schäu - men - de Wo - - gen, dir

80

os, a vo - ci - bus a - qua - rum mul - ta - rum.
Preis, der Was - ser - wo - gen vol - ler Chor lobt Gott, den Herrn.

su - OS, a vo - ci - bus a - qua - rum mul - ta - rum.
dir zum Preis, der Was - ser - wo - gen Chor lobt Gott, den Herrn.

a vo - ci - bus a - qua - rum mul - ta - rum.
der Was - ser - wo - gen vol - ler Chor lobt Gott, den Herrn.

zum Preis, der Was - ser - wo - gen Chor lobt Gott, den Herrn.

Secunda pars

5

Mi - ra - bi - les e - la - ti - o - nes ma - ris:
Wo - gen des Mee - res tür - men sich ge - wal - tig,

Mi - ra - bi - les e - la - ti - o - nes ma - ris:
Wo - gen des Mee - res tür - men sich ge - wal - tig,

Mi - ra - bi - les e - la - ti - o - nes
Wo - gen des Mee - res tür - men sich ge -

Mi - ra - bi - les e - la - ti -
Wo - gen des Mee - res tür - men

10

mi - ra - bi - lis in al - tis Do - mi - nus,
macht - vol - ler thront in Hö - hen Gott, der Herr,

mi - ra - bi - lis in al - tis Do - mi - nus,
macht - vol - ler thront in Hö - hen Gott, der Herr,

ma - ris: mi - ra - bi - lis in al - tis
wal - tig, macht - vol - ler thront in Hö - hen

o - nes ma - ris: mi - ra - bi - lis in al -
sich ge - wal - tig, macht - vol - ler thront in Hö -

15

20

Do mi - nus.
Gott, der Herr.

mi - ra - bi - lis in al - tis Do - mi - nus.
macht - vol - ler thront in Hö - hen Gott, der Herr.

Do - mi - nus, Do - mi - nus. Te - sti - mo - ni - a tu - a
Gott, der Herr, Gott, der Herr. Du hast auf - ge - rich - tet ein

- tis Do - mi - nus, in al - tis Do - mi - nus. Te - sti - mo - ni - a tu -
- hen Gott, der Herr, in Hö - hen Gott, der Herr. Du hast auf - ge - rich - tet

25

Te - sti - mo - ni - a tu - a ere - di - bi - li - a fa - cta sunt
 Du hast auf - ge - rich - tet ein Zeug - nis dei - ner Macht, groß und er -

Te - sti - mo - ni - a tu - a ere - di - bi - li - a fa - cta sunt
 Du hast auf - ge - rich - tet ein Zeug - nis dei - ner Macht, groß und er -

ere - di - bi - li - a fa - cta sunt
 Zeug - nis dei - ner Macht, groß und er -

a ere - di - bi - li - a fa - cta
 ein Zeug - nis dei - ner Macht, groß und

30

35

ni - mis: do - mum tu - am de -
 ha - ben, Hei - lig - keit wohnt stets

ni - mis: do - mum tu - am de -
 ha - ben, Hei - lig - keit wohnt stets - cet san - cti -
 in dei - nem

ni - mis: do - mum tu - am
 ha - ben, Hei - lig - keit wohnt

sunt ni - mis: do - mum tu - am de -
 er - ha - ben, Hei - lig - keit wohnt stets in

40

- cet san - cti - tu - do, Do - mi - ne
 in dei - nem Hau - se, Her - re Gott

tu - do, Do - mi - ne,
 Hau - se, Her - re Gott

de - cet san - cti - tu - do, Do - mi - ne, in lon - gi -
 stets in dei - nem Hau - se, Her - re Gott, in al - le

san - cti - tu - do, Do - mi - ne, in lon - gi - tu - di -
 dei - nem Hau - se, Her - re Gott, in al - le E - wig -

45

60

in lon - gi - tu - di - nem di - e - rum.
 in al - le E - wig - keit und Zei - ten.

in lon - gi - tu - di - nem di - e - rum.
 in al - le E - wig - keit und Zei - ten.

tu - di - nem di - e - rum. Glo - ri - a Pa -
 E - wig - keit und Zei - ten. Ehr sei dem Va -

nem di - e - rum. Glo - ri - a Pa - tri
 keit und Zei - ten. Ehr sei dem Va - ter

55

Glo-ri-a Pa-tri et Fi-li-o et
 Ehr-sei dem Va-ter und auch dem Sohn und

Glo-ri-a Pa-tri et Fi-li-o et Spi-ri-
 Ehr-sei dem Va-ter und auch dem Sohn und auch dem

tri et Fi-li-o et Spi-ri-tu-i San-cto,
 ter und auch dem Sohn und dem hei-li-gen Gei-ste,

et Fi-li-o et Spi-ri-tu-i San-cto,
 und auch dem Sohn und auch dem hei-li-gen Gei-ste,

60

Spi-ri-tu-i San-cto. Si-cut e-
 auch dem hei-li-gen Gei-ste. So wie es

tu-i San-cto, et Spi-ri-tu-i San-cto.
 hei-li-gen Gei-ste, und auch dem heil-gen Gei-ste.

et Spi-ri-tu-i San-cto. Si-cut e-rat
 und dem hei-li-gen Gei-ste. So wie es war

et Spi-ri-tu-i San-cto. Si-
 und auch dem hei-li-gen Gei-ste. So

65

70

rat in prin-ci-pi-o, et nunc, et sem-
 war einst von An-be-ginn, jetzt und im-mer.

Si-cut e-rat in prin-ci-pi-o, e nunc et sem-
 So wie es war einst von An-be-ginn, jetzt und im-mer

in prin-ci-pi-o,
 einst von An-be-ginn,

cut e-rat in prin-ci-pi-o,
 wie es war einst von An-be-ginn,

75

per, et in sae-cu-la
 dar, und von E-wig-keit

per, et in
 dar, und von

et nunc et sem-per, et in sae-cu-la
 jetzt und im-mer-dar, und von E-wig-keit

et nunc et sem-per, et in sae-cu-
 jetzt und im-mer-dar, und von E-wig-

80 85

sæ - cu - lo - rum, A - men,
 zu E - wig - keit, A - men,

sæ - cu - la E - wig - keit sæ - cu - lo - rum, A - men,
 zu E - wig - keit, A - men,

8

la keit sæ - cu - lo - rum
 zu E - wig - keit

90

sæ - cu - lo - rum, A - men.
 zu E - wig - keit, A - men.

et in sæ - cu - la sæ - cu - lo - rum, A - men.
 und von E - wig - keit zu E - wig - keit, A - men.

8

- rum, A - men, sæ - cu - lo - rum, A - men.
 wig - keit, A - men, zu E - wig - keit, A - men.

A - men, et in sæ - cu - la sæ - cu - lo - rum, A - men.
 , A - men, und von E - wig - keit zu E - wig - keit, A - men.

2 De profundis

Originallage

〈Ps. 129〉

8 5

De pro - fun - dis cla - ma - vi ad te, Do - mi -
 Aus der Tie - fe ru - - - - - fe ich, Herr, zu

De pro - fun - dis cla - ma - vi ad te, Do - mi -
 Aus der Tie - fe ru - - - - - fe ich, Herr, zu dir, ru - fe

8

De pro -
 Aus der

10

ne, Do - mi - ne :
dir, Herr, zu dir,

vi ad te, Do - mi - ne, cla - ma - vi ad te, Do - mi - ne :
ich, Herr, zu dir, ru - fe ich, Herr, zu dir,

8 De - pro - fun - dis cla - ma - vi ad te, Do - mi - ne : Do - mi - ne,
Aus der Tie - fe ru - fe ich, Herr, zu dir, Herr, hö - re

fun - dis cla - ma - vi ad te, Do - mi - ne: Do - mi - ne,
Tie - fe ru - fe ich, Herr, zu dir, Herr, hö - re

15

20

Do - mi - ne, ex - au - di vo - cem me - am.
Herr, hö - re mei - ne Stim - me.

Do - mi - ne, ex - au - di vo - cem me - am.
Herr, hö - re mei - ne Stim - me.

ex - au - di vo - cem me - am. Fi - ant au - res
mei - ne Stim - me. Laß dei - ne Oh -

ex - au - di vo - cem me - am. Fi - ant au - res tu -
mei - ne Stim - me. Laß dei - ne Oh -

25

30

In vo - cem de - pre - ca - ti - o - nis me -
Auf die Stim - me, die Stimme mei - nes Fle -

In vo - cem de - pre - ca - ti - o - nis me -
Auf die Stim - me, die Stimme mei - nes Fle -

tu - æ in - ten - den - tes in vo - cem de - pre - ca - ti - o - nis me - æ.
- ren mer - ken auf die Stim - me, die Stimme meines Fle - hens.

æ in - ten - den - tes in vo - cem de - pre - ca - ti - o - nis me -
ren mer - ken auf die Stim - me, die Stimme mei - nes Fle -

35

æ. Si in -
- hens. So du,

æ. Si in -
- hens. So du,

8 Si in - i - qui - ta - tes ob - ser - va - ve - ris, Do - mi - ne,
So du, Herr, willst Sün - de uns zu - rech - nen, Gott, Hei - li - ger,

- æ. Si in - i - qui - ta - tes ob - ser - va - ve - ris, Do - mi - ne
- hens. So du, Herr, willst Sün - de uns zu - rech - nen, Gott, Hei - li - ger

40

i - qui - ta - tes ob - ser - va - ve - ris, Do - mi - ne, Do - mi - ne, quis sus - ti -
 Herr, willst Sün - de uns zu - rech - nen, Gott, Hei - li - ger, Hei - li - ger, wer wird be -

i - qui - ta - tes ob - ser - va - ve - ris, Do - mi - ne, Do - mi -
 Herr, willst Sün - de uns zu - rech - nen, Gott, Hei - li - ger, Hei - li -

8 Do - mi - ne, quis sus - ti - ne -
 Hei - li - ger, wer wird be - ste -

Do - mi - ne, quis sus - ti - ne - bit, quis
 Hei - li - ger, wer wird be - ste - hen, wer

45 50

ne - bit? Qui - a a - pud te pro - pi - ti - a -
 ste - hen? Denn in dei - ner Hand ist die Ver - ge -

ne, quis sus - ti - ne - bit? Qui - a a - pud te pro - pi - ti - a - ti - o, pro - pi - ti -
 ger, wer wird be - ste - hen? Denn in dei - ner Hand ist die Ver - ge - bung, ist die Ver -

8 bit?
 hen? Qui - a a - pud te pro - pi - ti - a -
 Denn in dei - ner Hand ist die Ver - ge -

sus - ti - ne - bit? Qui - a a - pud te
 wird be - ste - hen? Denn in dei - ner Hand

55

- ti - o est: et pro - pter le - gem tu - am sus - ti - nu - i te, Do - mi -
 bung, und dein Ge - setz schafft Gna - de, daß man dich fürch - te, Her - re

a - ti - o est: et pro - pter le - gem tu - am sus - ti - nu - i te, Do - mi -
 ge - bung, und dein Ge - setz schafft Gna - de, daß man dich fürch - te, Her - re

8 - ti - o est: et pro - pter le - gem tu - am sus - ti - nu - i te, Do - mi -
 - bung, und dein Ge - setz schafft Gna - de, daß man dich fürch - te, Her - re

pro - pi - ti - a - ti - o est: et pro - pter le - gem tu - am sus - ti - nu - i te, Do - mi -
 ist die Ver - ge - bung, und dein Ge - setz schafft Gna - de, daß man dich fürch - te, Her - re

60 65

ne. Sus - ti - nu - it a - ni - ma me - a in ver - bo e -
 Gott Ich har - re auf den Herrn, mei - ne See - le har - ret auf sein

ne. Sus - ti - nu - it a - ni - ma me - a in ver - bo e -
 Gott Ich har - re auf den Herrn, mei - ne See - le har - ret auf sein

8 ne.
 Gott

ne.
 Gott

70

jus: spe-ra-vit a -
 Wort, und mei-ne See -
 jus: spe-
 Wort, und
 8 Sus-ti-nu-it a - ni - ma me - a in ver - bo e - - - - - jus:
 Ich har-re auf den Herrn, mei - ne See - le har-ret auf - - - - - sein - - - - - Wort,
 Sus-ti-nu-it a - ni - ma me - a in ver - bo e - - - - - jus:
 Ich har-re auf den Herrn, mei - ne See - le har-ret auf - - - - - sein - - - - - Wort,

75

ni - ma me - - - - a in Do - mi - no, in Do - mi - no -
 le war - - - - tet und hofft auf Gott, den Her - mi - no -
 ra - vit a - ni - ma me - - - - a in Do - mi - no, Do - mi -
 mei - ne See - le war - - - - tet und hofft auf Gott, hofft auf
 8 spe - ra - vit a - ni - ma me - - - - a in Do - - - -
 und mei - ne See - le war - - - - tet und hofft auf
 spe - ra - vit a - ni - ma me - a in Do - mi - no,
 und mei - ne See - le war - tet und hofft auf Gott,

80

85

ren, in Do - - - - mi - no.
 auf - - - - Gott, den Her - - - - ren.
 no, Do - - - - mi - no, Do - - - - mi - no.
 Gott, Gott, den Herrn, Gott, den Her - ren.
 8 mi - no, in Do - mi - no, in Do - mi - no.
 Gott, den Herrn, auf Gott, den Herrn, auf Gott, den Her - ren.
 in Do - mi - no
 und hofft auf Gott, den Her - ren

Secunda pars

5

A cus - to - di - a ma - tu - ti - na us - que ad
 Mei - ne See - le war - tet vom Mor - gen bis an den
 A cus - to - di - a ma - tu - ti - na us - que ad no - ctem, spe - ret Is -
 Mei - ne See - le war - tet vom Mor - gen bis an den A - bend, so hof - fe,
 8

10

no - ctem, spe-ret Is - ra - el in Do - mi - no.
A - bend, so hof - fe, mein Volk, auf den Her - ren.

mein Volk, auf den Herrn, auf Do - den Her - mi - no.
ren.

8

A - cus - to -
Mei - ne See -

A
Mei -

15

20

di - a ma - tu - ti - na us - que ad no - ctem, us - que ad no -
le war - tet vom Mor - gen bis an den A - bend, bis an den A -

cus - to - di - a ma - tu - ti - na us - que ad no - ctem, spe - ret
ne See - le war - tet vom Mor - gen bis an den A - bend, so.

8

25

ctem, spe - ret Is - ra - el in Do - mi - no, in Do - mi - no.
bend, so hof - fe, mein Volk, auf den Herrn.

Is - ra - el in Do - mi - no, in Do - mi - no.
hof - fe, so hof - fe, mein Volk, auf den Herrn.

8

30

Qui - a a - pud Do - mi - num mi - se - ri - cor - di -
Denn bei Gott, dem Herrn, ist Gna - mi - se - ri - cor - di -

Qui - a a - pud Do - mi - num mi - se - ri - cor - di -
Denn bei Gott, dem Herrn, ist Gna - mi - se - ri - cor - di -

8

Qui - a a - pud Do - mi - num mi - se - ri - cor - di -
Denn bei Gott, dem Herrn, ist Gna - mi - se - ri - cor - di -

Qui - a a - pud Do - mi - num mi - se - ri - cor - di -
Denn bei Gott, dem Herrn, ist Gna - mi - se - ri - cor - di -

35 40

a: et co-pi-o-sa a-pud e-um red-em-pti o.
 de, und viel Er-lö-sung ist bei dem Her-ren.

a: et co-pi-o-sa a-
 de und viel Er-lö-

a: et co-pi-o-sa a-pud e-um red-em-pti o,
 de, und viel Er-lö-sung ist bei dem Herrn,

a: et co-pi-
 de und viel Er-

45

Et ip-se red-i-met Is-
 Und sein Volk wird Gott, der Herr, er-

pud e-um red-em-pti o. Et ip-se red-i-met
 sung ist bei dem Her-ren. Und sein Volk wird der Herr

red-em-pti o. Et ip-se red-
 ist bei dem Herrn. Und sein Volk wird

o-sa a-pud e-um red-em-pti o. Et ip-se red-
 lö-sung ist bei dem Herrn. Und sein Volk wird

50

-ra-el ex o-mnibus in-i-qui-ta-ti-bus e-
 lö-sen von al-len sei-nen Sün-den und Ver-feh-lun-

Is-ra-el ex o-mnibus in-i-qui-ta-ti-bus e-jus.
 er lö-sen von al-len sei-nen Sün-den und Ver-feh-lun-gen.

-i-met Is-ra-el ex o-mni-bus in-i-qui-ta-ti-bus e-
 Gott, der Herr, er lö-sen von sei-ner Sünd, von al-len sei-nen Sün-

-i-met Is-ra-el ex o-mnibus in-i-qui-ta-ti-bus e-
 Gott er lö-sen von al-len sei-nen Sün-den und Ver-feh-

55 60

jus. Glo-ri-a Pa-tri et Fi-li-o Glo-ri-a
 gen. Ehr sei dem Va-ter und dem Sohn Ehr sei dem

Glo-ri-a Pa-tri et Fi-li-o
 Ehr sei dem Va-ter und dem Sohn

jus. Glo-ri-a Pa-tri et Fi-li-o
 den. Ehr sei dem Va-ter und dem Sohn

- jus. Glo-ri-a Pa-tri et Fi-li-o
 - lun-gen. Ehr sei dem Va-ter und dem Sohn

65

Pa - tri et Fi - li - o et Spi - ri - tu - i San - cto Si -
 Va - ter und dem Sohn und dem hei - li - gen Gei - ste So

glo - ri - a Pa - tri et Fi - li - o , et Spi - ri - tu - i San -
 Ehr sei dem Va - ter und dem Sohn , und dem hei - li - gen Gei - ste

li - o et Spi - ri - tu - i San - cto.
 und dem hei - li - gen Gei - ste.

et Spi - ri - tu - i San - cto. Si - cut e -
 und dem hei - li - gen Gei - ste. So wie es

70

cut e - rat in pri - ci - pi - o , et nunc , et sem - per
 wie es war einst von An - beginn , jetzt und im mer -

cto.
 ste.

8

rat in prin - ci - pi - o , et nunc , et sem -
 war einst von An - beginn , jetzt und im mer -

80

dar , et in sæ - cu - la sæ - cu - lo -
 und von E - wig - keit zu E -

Et in sæ - cu - la sæ - cu -
 Und von E - wig - keit zu E - cu -

8

Et in sæ - cu - la sæ - eu - lo - rum , sæ -
 Und von E - wig - keit zu E - wig - keit , zu

per , et in sæ - cu - la , et in sæ - cu - la sæ -
 dar , und von E - wig - keit , und von E - wig - keit zu

85

- rum , A - men.
 - wig - keit , A - men.

lo - rum , A - men.
 wig - keit , A - men.

8

- cu - lo - rum , A - men
 E - wig - keit , A - men

- cu - lo - rum , A - men.
 E - wig - keit , A - men.

Domine, ne in furore

〈Ps. 37〉

Originallage

♩ = 0

8 Do mi - ne, ne in fu - ro - re tu - o ar -
Herr, mein Gott, nicht im Zorn stra - fe mich, nicht

8 Do - - mi - ne, ne in fu -
Herr, mein Gott, nicht im Zorn

8 Do - mi - ne, ne in fu - ro - re tu - o
Herr, mein Gott, nicht im Zorn stra - fe mich,

Do - - mi - ne, ne in fu - ro - -
Herr, mein Gott, nicht im Zorn stra - -

10

8 - gu - as me, ar - gu - as
im Zorn stra - - - - - fe mich, nicht im Zorn stra - -

8 ro - - - re tu - fe o ar - gu -
stra - - - fe mich, , stra - fe mich, , stra -

8 ar - gu - as me, ar - gu - as
stra - fe mich, nicht im Zorn me

re tu - o ar - gu - as me,
- - fe mich, stra - fe mich, , nicht

15

8 me, ar - gu - as me, ne - que
- - - - - fe mich, nicht im

8 as me, ne - que in i - ra tu - a,
fe mich, und nicht im Grimm züch - ti - ge mich,

8 , ar - gu - as me ne -
stra - - - - - fe mich, nicht

gu - as me,
im Zorn stra - - - - - fe mich,

20

25

in i - ra tu - a, ne - que in i -
 Grimm züch - ti - ge mich, nicht im Grimm züch -

ne - que in i - ra tu - a cor -
 nicht im Grimm züch - ti - ge mich, nicht

- que in i - ra tu - a, ne - que in i - ra
 im Grimm züch - ti - ge mich, nicht im Grimm züch -

ne - que in i - ra tu - a cor - ri - pi - as
 nicht im Grimm züch - ti - ge mich, nicht züch - ti - ge

30

ra tu - a, cor - ri - pi - as me, cor - ri - pi -
 ti - ge mich, nicht züch - ti - ge mich, nicht züch - ti -

ri - pi - as me.
 züch - ti - ge mich, und nicht im Grimm züch - ti - ge mich.

tu - as cor - ri - pi - as me, cor - ri - pi - as me
 ti - ge mich, nicht züch - ti - ge mich, im Grimm nicht züch - ti - ge

me, cor - ri - pi - as me, cor - ri - pi - as me.
 mich, nicht züch - ti - ge mich, nicht züch - ti - ge mich.

35

as me. Quo - ni - am sa - git - tæ tu -
 ge mich. Denn mich durch boh - ren dei - ne

Quo - ni - am sa - git - tæ tu - æ
 Denn mich durch boh - ren dei - ne Pfei - le,

Quo - ni - am sa - git - tæ tu - æ
 Denn mich durch boh - ren dei - ne Pfei - le.

Quo - ni - am sa - git - tæ tu - æ in - fi -
 Denn mich durch boh - ren dei - ne Pfeil, denn mich

40

æ in - fi - xæ sunt mi - hi,
 Pfei - le, mich durch boh - ren dei - ne Pfei - le,

in - fi - xæ sunt mi - hi, in - fi - xæ sunt
 denn mich durch boh - ren dei - ne Pfei -

in - fi - xæ sunt mi -
 denn mich durch boh - ren dei -

xæ sunt mi - hi,
 durch boh - ren dei - ne Pfei - le,

45

in - fi - - xæ sunt mi - hi :
 durch - boh - ren dei - ne Pfei - - le ,

mi - hi :
 - - - le ,

et con - fir - ma - sti su - per
 und auf mir la - stet , und auf

- ne Pfei - - - hi , in - fi - - xæ sunt mi -
 - - - le , durch - boh - ren dei - ne Pfei - - -

in - - - fi - xæ sunt mi - - - hi : et con - fir -
 durch - - - boh - ren dei - ne Pfei - - - le , und auf mir

50

et con - fir - ma - sti , et con - fir - ma -
 und auf mir la - stet , und auf mir la -

me ma - num tu - - am , ma - num tu - - am ,
 mir la - stet voll Dro - hung , voll Dro - hung dei - ne Hand ,

hi : et con - fir - ma - sti su - per me , et con - fir - ma - sti su - per
 le , und auf mir la - stet voll Dro - hung , und auf mir la - stet voll Dro -

ma - sti , et con - fir - ma - - - sti , et
 la - stet , und auf mir la - - - stet , und

60

- - - sti su - per me ma - num tu - - am
 - - - stet voll Dro - hung dei - - - ne Hand .

su - per me ma - num tu - - am . Non est
 und auf mir la - stet voll von Dro - hung dei - - ne Hand . Krank ist

me ma - num tu - - - am . Non est sa - ni -
 hung dei - - - ne Hand . Krank ist mir mein

con - fir - ma - sti su - per me ma - num tu - am
 auf mir la - stet vol - ler Dro - hung dei - - - ne Hand

65

Non est sa - ni - tas in car - ne me - a
 Krank ist mir mein Leib , krank ist mir mein Leib

sa - ni - tas in car - ne me - a
 mir mein Leib , krank ist mir mein Leib

tas in car - ne me - a a
 Leib , krank ist mir mein Leib vor

Non est sa - ni - tas in car - ne me - a
 Krank ist mir mein Leib , krank ist mir mein Leib

75

a fa - ci - e i - ræ tu - æ
vor dem Ge - richt dei - nes Zor - nes

a fa - ci - e i - ræ tu - æ, i - ræ tu - æ:
vor dem Ge - richt dei - nes Zor - nes, dei - nes Zor - nes,

fa - ci - e i - ræ tu - æ
dem Ge - richt dei - nes Zor - nes

a fa - ci - e i - ræ tu - æ
vor dem Ge - richt dei - nes Zor - nes

non
kein

80

non est pax, non est pax os - si - bus me -
kein Fried ist, kein Fried ist mei - nen Ge - bei -

non est pax, non est pax os - si - bus me -
kein Fried ist, kein Fried ist mei - nen Ge - bei -

est pax, non est pax os - si - bus me -
Fried ist, kein Fried ist mei - nen Ge - bei -

85 90

is a fa - ci - e pec - ca - to - rum me -
nen im An - ge - sich - te mei - ner Sün -

is a fa - ci - e pec - ca - to - rum me -
nen im An - ge - sich - te mei - ner

is a fa - ci - e pec - ca - to - rum me - o - rum, a fa - ci -
nen im An - ge - sich - te mei - ner Sün - den, im An - ge -

95

o - rum, pec - ca - to - rum me - o - rum
den, mei - ner Sün - den

rum me - o - rum
Sün - den, mei - ner Sün - den

a fa - ci - e pec - ca - to - rum me - o - rum
im An - ge - sich - te mei - ner Sün - den

e pec - ca - to - rum me - o - rum pec - ca - to - rum me - o - rum
sich - te, im An - ge - sicht der Sün - den, im An - ge - sicht der Sün - den

100

Mi - ser fa - ctus sum,
E - lend iour - de ich,

Mi - ser fa - ctus sum,
E - lend iour - de ich, et cur - va - tus sum
tief ge - beugt bin ich

Mi - ser fa - ctus sum,
E - lend iour - de ich,

Mi - ser fa - ctus sum, et cur - va - tus sum us -
E - lend iour - de ich, tief ge - beugt bin ich bis

105

mi - ser fa - ctus sum, et cur - va - tus
e - lend iour - de ich, tief ge - beugt bin

us - que in fi - nem :
bis an mein En - de,

mi - ser fa - ctus sum, et cur - va - tus sum
e - lend iour - de ich, tief ge - beugt bin ich

que in fi - - - nem :
an mein En - - - - - de,

115

sum us - que in fi - - - - - nem : to - ta di - e, to - ta di - e
ich bis an mein En - de, den gan - zen Tag, den gan - zen Tag

to - ta di - e, to - ta di - e con - tri - sta -
den gan - zen Tag, den gan - zen Tag wandle ich

us - que in fi - nem : to - ta di - e, to - ta di - e, to -
bis an mein En - de, den gan - zen Tag, den gan - zen Tag, den

to - ta di - e con - tri - sta - tus ni - gre - di - e - bar,
den gan - zen Tag wand - le ich trau - er - voll ein - her,

120

con - tri - sta - tus in - gre - di - e - - - - - bar.
sag und trau - er - voll wand - le ich - - - - - ein - her.

tus in - gre - - - - - di - - - - - e - - - - - bar.
sag und trau - - - - - er - voll ein - her.

ta di - e con - tri - sta - tus in - gre - di - e - - - - - bar.
gan - zen Tag wand - le ich sag und trau - - - - - er - voll ein - her.

to - ta di - e con - tri - sta - tus in - gre - di - e - bar.
den gan - zen Tag wand - le ich sag und trau - er - voll ein - her.

Cor me - um con - tur - ba - - - - - tum est
 Mein Hers er - bebt in mei - - - - -

Cor me - um con - tur - ba - - - - - tum est,
 Mein Hers er - bebt in mei - ner Brust,

Cor me - um con - tur -
 Mein Hers er - bebt in

me - um con - tur - ba - tum est, de - re - li - quit me
 Hers er - bebt in mei - ner Brust, ver - las - sen hat mich

- in me, de - re - li - quit me vir - tus me - - - a
 - ner Brust, ver - las - sen hat mich all mein Mut

de - re - li - quit me, de - re - li - quit me,
 ver - las - sen hat mich, ver - las - sen hat mich,

ba - tum est, de - re - li - quit me, de - re - li -
 mei - ner Brust, ver - las - sen hat mich, ver - las - sen

vir - tus me - a:
 all mein Mut,

, de - re - li - quit me vir - tus
 ver - las - sen hat mich all

de - re - li - quit me vir - tus me - a:
 ver - las - sen hat mich all mein Mut,

- quit me vir - tus me - a: et lu - men
 hat mich all mein Mut, und mei - ne

et lu - men o - cu - lo - rum me - o - das
 und mei - nen Au - gen er - losch Licht

me - a: et lu - men o - cu - lo - rum me -
 mein Mut, und mei - nen Au - gen er - losch

et lu - men o - cu - lo - rum
 und mei - nen Au - gen er - losch

o - cu - lo - rum me - o - rum
 Au - gen ver - lo - ren, ver - lo - ren ihr Licht

30

et ip - sum non est me - - - - - cum.
ihr Licht ist nicht mehr bei mir.

o - rum, et ip - sum non est me - eum. Ne de -
das Licht, ihr Licht ist nicht mehr bei mir. Mach mich

me - o - rum non est me -
das Licht, ihr Licht ist nicht

et ip - sum non est me - cum.
ihr Licht ist nicht mehr bei mir.

Ne de -

35

re - lin - quas me, Do - mi - ne, De -
nicht zu schan - - - - - den, o du, mein Gott, o

- cum. Ne de - re - lin - quas me, De - us me - us,
bei mir. Mach mich nicht zu - schan - den, o du, mein Gott,

Ne de - re - lin - quas me, De - us me - us,
Mach mich nicht zu - schan - den, o du, mein Gott,

De -
o

De -
o

Ne de - re - lin - quas me, De - us me - us,
Mach mich nicht zu - schan - den, o du, mein Gott,

40

45

De - us me - us: ne dis - ces - se - ris a me.
o du, mein Gott, wei - che nicht, ver - laß mich nicht.

us me - us, De - us me - us: ne
du, mein Gott, o du, mein Gott, wei - che nicht, ver - laß mich nicht.

De - us me - us, De - us me - us: ne de - ces - se - ris a me
o du, mein Gott, o du, mein Gott, wei - che nicht, ver - laß mich nicht.

us me - us, De - us me - us:
du, mein Gott, o du, mein Gott,

ne
wei -

50

In - ten - de in ad - ju - to - ri - um me -
Herr, ei - le, Herr, ret - te mich aus mei - ner

de - ces - se - ris a me In - ten - de in ad - ju - to - ri - um me -
- che nicht, ver - laß mich nicht. Herr, ei - le, Herr, ret - te mich aus mei - ner

In - ten - de in ad - ju - to - ri - um me - um
Herr, ei - le, Herr, ret - te mich aus mei - ner Not

ne dis - ces - se - ris a me. In - ten - de in ad - ju - to - ri - um me - um
wei - che nicht, ver - laß mich nicht. Herr, ei - le, Herr, ret - te mich aus mei - ner Not

In - ten - de in ad - ju - to - ri - um me - um
Herr, ei - le, Herr, ret - te mich aus mei - ner Not

55

60

um, *Not,* Do - mi - ne, De - us sa - lu - tis
ei - le, Herr, du Gott mei - ner Er -

um, *Not,* Do - mi - ne, De - us sa - lu - tis me - æ,
ei - le, Herr, du Gott mei - ner Er - lö - sung,

Do - mi - ne, De - us sa - lu - tis
ei - le, Herr, du Gott mei - ner Er -

65

me - æ, sa - lu - tis me - æ,
lö - sung, mei - ner Er - lö - sung,

Do - mi - ne, De - us sa - lu - tis
ei - le, Herr, du Gott mei - ner Er -

me - æ, sa - lu - tis me - æ, sa - lu - tis me - æ,
lö - sung, mei - ner Er - lö - sung, mei - ner Er - lö - sung,

- æ, Do - mi - ne, De - us sa - lu - tis
- sung, ei - le, Herr, du Gott mei - ner Er -

70

sa - lu - tis me - æ, sa - lu - tis me - æ,
mei - ner Er - lö - sung, mei - ner Er - lö - sung,

me - æ, sa - lu - tis me - æ, sa - lu - tis me - æ,
lö - sung, mei - ner Er - lö - sung, mei - ner Er - lö - sung,

sa - lu - tis me - æ, sa - lu - tis me - æ, sa - lu - tis me - æ,
mei - ner Er - lö - sung, mei - ner Er - lö - sung, mei - ner Er - lö - sung,

me - æ, sa - lu - tis me - æ, sa - lu - tis me - æ, sa - lu - tis
lö - sung, mei - ner Er - lö - sung, mei - ner Er - lö - sung, mei - ner Er -

75

80

sa - lu - tis me - æ
mei - ner Er - lö - sung

sa - lu - tis me - æ
mei - ner Er - lö - sung

sa - lu - tis me - æ, me - æ
mei - ner Er - lö - sung, Er - lö - sung.

me - æ, sa - lu - tis me - æ
lö - sung, mei - ner Er - lö - sung.